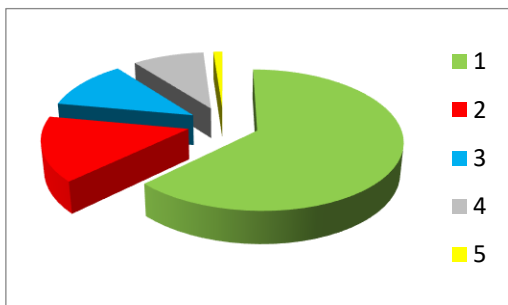


INFORME: PUBLICACIONES EN ARAGONÉS DURANTE LOS AÑOS 2020-2022

En mayo de 2017 dimos a conocer el Informe: Publicaciones en o sobre el Aragonés durante los años 2017 y 2019”, en los que según datos oficiales de los Depósitos legales de Zaragoza, Huesca y Teruel, se editaron 94 publicaciones en o sobre el aragonés.

Entre las conclusiones se encontraba que la **representación gráfica** seguida en ese periodo era:



BOA	54	62,8%
NORMAS 87	13	15,11%
EFA	10	11,6%
OTRAS	8	9,3%
SLA	1	1,16%

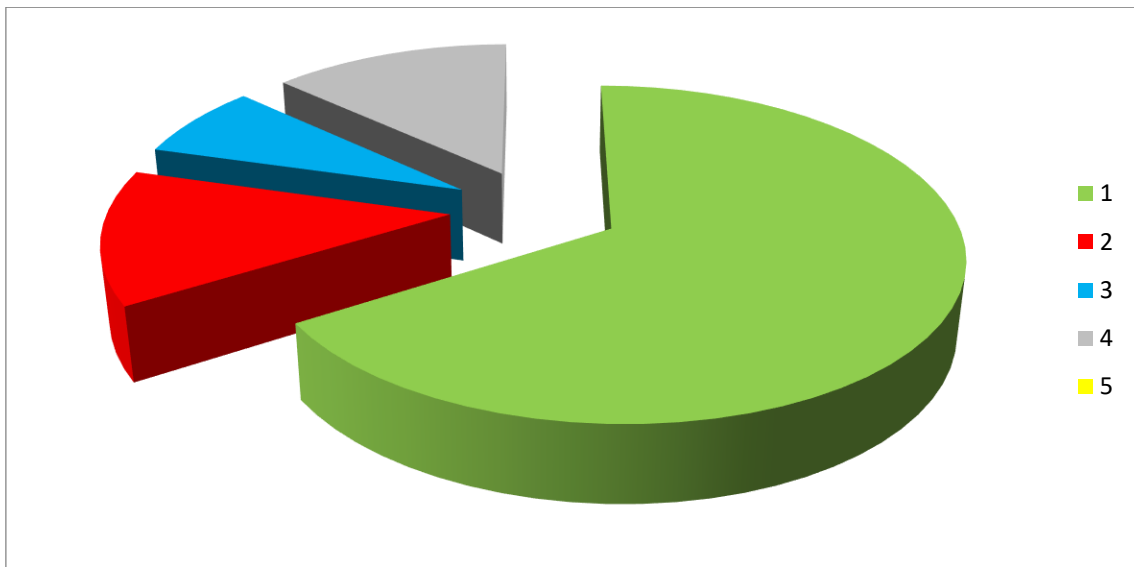
Ofrecemos ahora la continuación a este informe con el vaciado de los depósitos legales de Aragón entre 2020 y 2022, que arroja el siguiente resultado:

Las **editoriales, asociaciones o instituciones** que los han publicado son las siguientes, excepto un caso que es edición del autor (no se incluyen revistas ni publicaciones colectivas en las que aparecen estudios o textos en o sobre el aragonés, ni publicaciones registradas en otras oficinas del Depósito Legal, como *Asterix, o galo*):

Gobierno de Aragón	29
Consello d'a Fabla Aragonesa	7
Gara d'Edizions	6
Comarca Alto Gállego	3
Xordica Editorial	3
Comuniter	2
Zephirum	2
Aladrada Ediciones	1
Edicions Transiberiano	1
Prensas Universitarias. Universidad de Zaragoza	1
Boira Ligallo de Fablans de Zinco Billas	1
Caballeros d'Exea	1
A.C. Nogarà-Religada	1

GP Ediciones	1
Olifante. Ediciones de Poesía	1
Terueligráfica:	1
Grupo Doroteo Ibáñez	1
Ayuntamiento de Echo	1
Fundación Plena Inclusión	1
Danze de San José	1
Espelungué	1
O Caxico	1
A.C. Chinela	1

Respecto a la **representación gráfica** seguida en este periodo (2020-22) pueden verse en el gráfico que se acompaña, en la que se observa el predominio y consolidación de la publicada en el BOA de 28 de junio de 2017 y que, desde entonces, usan las instituciones (Gobierno de Aragón, Diputaciones, Comarcas, Ayuntamientos, Universidad, Comunidad de Trabajo de los Pirineos...), así como un buen número de editoriales y asociaciones:



BOA	46	66,69%
NORMAS 87	9	13,04%
EFA	5	7,24%
OTRAS	9	13,04%
SLA	0	0%

Por **años de edición** el resultado es el siguiente

2020: 23 publicaciones
2021: 29 publicaciones
2022: 17 publicaciones
TOTAL: 69 publicaciones

ANEXO
Listado de publicaciones en lengua aragonesa que constan
en los Depósitos Legales de Aragón

2020

COLEGIO RURAL AGRUPADO "ESTADILLA-FONZ"

La invasión alien / CRA "Estadilla-Fonz". -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Dirección Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2020. -- 1 v. : il ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 16)

Texto en aragonés.

D.L. Z 298-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

COLEGIO RURAL AGRUPADO "ESTADILLA-FONZ"

La uella llanuda / CRA "Estadilla-Fonz". -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Dirección Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2020. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 19)

Texto en aragonés.

D.L. Z 299-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

COLEGIO RURAL AGRUPADO "ESTADILLA-FONZ"

La craba llana / CRA "Estadilla-Fonz". -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Dirección Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2020. -- 1 v. : il ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 18)

Texto en aragonés.

D.L. Z 300-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

COLEGIO RURAL AGRUPADO "ESTADILLA-FONZ"

El cheposo de Fonz / CRA "Estadilla-Fonz". -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Dirección Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2020. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 17)

Texto en aragonés.

D.L. Z 301-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

DIESTE ARBUÉS, José Damián (1954-)

100 parolas en a cadiera / José Damián Dieste. -- [Zaragoza] : Comuniter, 2020. -- 169 p. : il. ; 23 cm. -- (Colección Alto Aragón ; 8)

Texto en aragonés y español.

D.L. Z 394-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-16565-76-4

FERNÁNDEZ FERRERES, Luzía.

Quí diz que ras sirpiens no vuelan? = Qui diu que les serps no volen? / [Testo] Luzía Fernández Ferreres ; [ilustracions] Daniel Cremades Fernández. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragon. Dirección Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2020. -- 1 v. : il. col ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 20)

Texto en aragonés y catalán.

D.L. Z 729-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos. 2. Lengua catalana---Cuentos.

DOMENÉ, Pilar.

Cuento de gradas / testo y ilustracions Pilar Domené. -- 1ª ed. -- [S.l.] : [s.n.], D.L. 2020 ([Teruel] : TerueliGRáfica) -- 33 p : il. col. ; 23 x 24 cm.

Texto en aragonés.

D.L. TE 1-2020 Oficina Depósito Legal Teruel

DUESO LASCORZ, Niéus Lucía (1930-2010)

Purnetas de luz : (obras esterlas) / Nieus Luzía Dueso Lascorz ; [edición de Francho Nagore Laín]. -- Uesca : Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, D.L. 2020. -- 326 p. : fot. bl y n. ; 21 cm. -- (A tuca ; 15)

Texto en aragonés.

D.L. HU 173-2020 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-95997-66-1

1. Lengua aragonesa---Textos.

EXEYA de os misterios : leyendas e curiosidaz de a villa d'Exeya de os Caballers = Ejea de los misterios : leyendas y curiosidades de la villa de Ejea de los Caballeros / Marina Marco Bernad... [et al.] ; [traduzión a l'aragonés Mauricio Delgado y Francho Marcén]. -- 1ª ed. bilingüe. -- [Ejea de los Caballeros, Zaragoza] : Boira Zinco Billas, 2020. -- 71 p. : il. col. ; 24 cm.

Edición bilingüe, texto en aragonés y español.

D.L. Z 1320-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-8094-967-5

1. Ejea de los Caballeros (Zaragoza)---Usos y costumbres.
2. Ejea de los Caballeros (Zaragoza)---Mitos y leyendas. I. BPZ

GORRÍA IPAS, Ana María.

A canta d'a gorroya / texto, Ana María Gorría Ipas; debuxos, Elena Gusano. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Dirección Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2020. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 21)

Texto en aragonés.

D.L. Z 894-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

HERGÉ (1907-1983)

Aterrizache en a luna / Hergé ; [traduzión a l'aragonés: Chusé Aragüés]. -- 1ª ed. -- [Barcelona] : Zephyrum : Trilita, D.L. 2020. -- 62 p. : principalmente il. col. ; 30 cm. -- (As aventuras de Tintín)

Texto en aragonés.

D.L. B 10923-2020 Oficina Depósito Legal Barcelona. -- ISBN 978-84-121904-0-3

1. Cómics.

HERGÉ (1907-1983)

Obchetivo a luna / Hergé ; [traduzión a l'aragonés: Chusé Aragüés]. -- 1ª ed. -- [Barcelona] : Zephyrum : Trilita, D.L. 2020. -- 62 p. : principalmente il. col. ; 30 cm. -- (As aventuras de Tintín)

Texto en aragonés.

D.L. B 10916-2020 Oficina Depósito Legal Barcelona. -- ISBN 978-84-949935-3-4

1. Cómics.

HORACIO FLACO, Quinto.

Emblemata Horatiana / Quinto Horacio Flaco ; traduzion: Miguel Martínez Tomey. -- [Zaragoza] : Gobierno de Aragón, Departamento de Educación, Cultura y Deporte : Gara d'Edizions, D.L. 2020. -- 228 p ; 23 cm. -- (Literaturas de Aragón. Serie en Lengua Aragonesa ; 25)

Texto en aragonés.

Premio Arnal Caveró 2020

D.L. Z 1599-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN

978-84-8380-429-2 (Gobierno de Aragón). -- ISBN 978-84-8094-968-2 (Gara d'Edizions)

1. Emblemas.

MARCO MARTÍN, Miguel Ángel.

De la A a la Z : vocabulario de Azuara / Miguel Ángel Marco Martín. -- [Huesca] : Grupo Doroteo Ibáñez, D.L. 2020. -- 67 p ; 21 cm.

D.L. HU 110-2020 Oficina Depósito Legal Huesca

1. Lengua aragonesa---Azuara (Zaragoza)---Diccionarios.

MINCHAR en Alto Galligo : lifaras, brendas y chentas / [Testos, Chesús Agustín Mirón (coord.)... et al.]. -- 1ª ed. -- Samianigo (Huesca) : Comarca Alto Gállego, 2020. -- 93 p. : il. col. ; 22 x 25 cm. -- (Pan de paxaricos ; 12)

Texto en aragonés.

D.L. HU 209-2020 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-121230-0-5

1. Cocina aragonesa---Recetas. 2. Alto Gállego (Comarca)

MOTT, Brian Leonard (1946-)

Nuevas voces de Aragón / Brian Mott. -- [Zaragoza] : Transiberiano, 2020. -- 348 p. : il. ; 25 cm. -- (Conocer Selgua) Bibliografía: p. 329-336.

Texto en aragonés.

D.L. Z 290-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-16825-87-5

1. Lengua aragonesa

NAGORE LAÍN, Francho (1951-)

O charrar d'a chen de Uesca: bocabulario e rechistro documental de l'aragonés d'a zitudà de Uesca e a redolada / Francho Nagore Laín. -- Uesca : Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 2020. -- 777 p. ; 21 cm. -- (Puens enta ra parola ; 19)

Texto en aragonés.

D.L. HU 9-2020 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-95997-63-0

1. Lengua aragonesa---Huesca---Diccionarios.

PROYEUTO charr.art: charrando con muito arte! / treballo feito en l'área de luenga aragonesa, Colechio Sancho Ramírez -Uesca-, 19-20; [mayestra, María Villalba Monente]. -- [Zaragoza] : [Gobierno d'Aragón. Dirección Cheneral de Política Lingüística], D.L. 2020. -- 1 v. : il. col. ; 14 x 25 cm.

D.L. Z 966-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza

RELATOS en cheso : Concurso de Relatos Cortos 2019 / [Leyre Ustáriz Sanz... et al. ; ilustraciones, Saúl Irigaray]. -- [Hecho, Huesca] : Ayuntamiento de Valle de Hecho, D.L. 2020. -- 86 p. : il. col. ; 24 cm.

Textos en aragonés.

D.L. HU 196-2020 Oficina Depósito Legal Huesca

1. Cuentos aragoneses---Certámenes. 2. Cuentos españoles---Certámenes.

TREVIÑO SOLANO, Kalu.

Mullés al canto'l llavador: comedia en fonzense / Kalu Treviño Solano. -- Uesca : Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 2020. -- 125 p. ; 24 cm. -- (Serie cheneral en aragonés ; 95)

Texto en aragonés.

D.L. HU 4-2020 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-95997-62-3

1. Teatro.

VERNE, Jules (1828-1905)

Un conzieto d'o dottor Ocs / Chulio Verne; [traduzión en aragonés feita por Francho Nagore Laín]. -- Uesca : Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 2020. -- 103 p. : il. bl. y n. ; 21 cm. -- (Os fustez ; 6)

Texto en aragonés.

D.L. HU 97-2020 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-95997-65-4

VIDALLER TRICAS, Rafael (1963-)

Alicas de Gaunilón / Rafel Vidaller Tricas. -- Zaragoza : Gara d'Edizions, 2020. -- 2 v. (173, 159 p.) ; 21 cm. -- (Colezió Arto ; 7,8)

Contiene: v.1: D'as Alpes enta Montaña Clara .-- v.2: Por a Macaronesia

Texto en aragonés.

El v.1 es XI Premio de nobela curta "Ziudá de Balbastro" 2020.

D.L. Z 1135-2020 (v.1) Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- D.L. Z 1134-2020 (v.2) Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-8094-207-2 (v.1). -- ISBN 978-84-8094-208-9 (v.2)

VIÑUALES, Daniel (1967-)

Saputo : adaptazión libre d'a novela de Braulio Foz "Vida de Pedro Saputo" / Daniel Viñuales Cerdán. -- Zaragoza : GP Ediciones,

D.L. 2020. -- 63 p. : todas il. bl. y n. ; 24 cm.

Texto en aragonés.

D.L. Z 1103-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-121279-5-9

1. Foz, Braulio (1791-1865). Vida de Pedro Saputo---Adaptaciones. 2. Cómic.

2021

AGUADO VILLASOL, Santiago.

A vida de Pedro Saputo / [autor d'a obra orichinal: Braulio Foz Burgés] Braulio Foz ; [coordinación proyeuto, chestión, adautación y revisión d'o testo, Santiago Aguado Villasol ; debuxos e ilustracions, Isabel Campos Aldana ; debuxos de cómic, Daniel Viñuales Cerdán]. -- [Zaragoza] : Plena Inclusión Aragón : Aladrada Ediciones, D.L. 2021. -- 137 p. : il. col. ; 30 cm.

Lectura Fácil.

Libro 1

Texto en aragonés.

1. Novelas. 2. Adaptaciones. I. Plena Inclusión Aragón.

ASOCIACIÓN CULTURAL DANZE DE SAN JOSÉ (ZARAGOZA)

O duende d'o Danze de San Chusé = El duende del Danze de San José /cuento escrito por las niñas y niños del Danze ; ilustrado por Mila Dolz. -- [Zaragoza] : Asociación Cultural Danze San José, D.L. 2021. -- 21 p. : il. col. ; 30cm.

Texto en aragonés y español.

D.L. Z 1820-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-124132-3-6

1. Jotas aragonesas. 2. Libros infantiles. 3. Cuentos infantiles.

BESCÓS GONZÁLEZ, María José.

Xucatozuelos : pa estar quietos en a Mata / Mariajo Bescós. -- [Huesca] : Asoziación Espelungué Chazetania y Asoziacion Calibo Alto Galligo, D.L. 2021. -- 54 p. : il. col. ; 30 cm.

Texto en aragonés.

D.L. HU 17-2021 Oficina Depósito Legal Huesca

1. Lengua aragonesa---Métodos

La BRUIXA de Casa Manzana / [Alumnalla de l'escuela de San Chuan]. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Direzión Cheneral de Política Lingüística,D.L. 2021. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 27)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1467-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

El CAMÍN escuro de Chistén / [Ninons y ninonas de l'escuela de Chistén curso 2020-2021]. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Direzión Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2021. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 23) Alumnalla curso 2020-2021

Texto en aragonés.

D.L. Z 1464-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

CAMPO, Balbina.

Palabras i cosas de lo lugar de Costean (Semontano de Balbastro) / Balbina Campo Nadal. -- Uesca : Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 2021. -- 299 p. : il. ; 21 cm. -- (Puents enta ra parola ; 20)

Texto en aragonés.

D.L. HU 145-2021 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-95997-64-7

1. Lengua aragonesa---Diccionarios.

CAMPOS BANDRÉS, Iris Orosia (1989-)

Femos Traña!. 2: aragonés ta segundo ziclo de Primaria / Iris Orosia Campos Bandrés. -- Zaragoza : Aladrada, D.L. 2021. -- 199 p : il ; 29 cm.

Texto en aragonés.

D.L. Z 1276-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-124132-1-2

1. Educación primaria---Material didáctico. 2. Libros de texto. 3. Lengua aragonesa---Enseñanza primaria.

CAMPOS BANDRÉS, Iris Orosia (1989-)

O nuestro charrar : 50 espresions ilustratas en aragonés ta chicoz e grans = 50 expresiones ilustradas en aragonés para pequeños y grandes /[textos] Iris Orosia Campos Bandrés ; [ilustraciones] Delia Tello López. -- 1ª ed. bilingüe. -- Sabiñánigo (Huesca) : Comarca Alto Gállego, 2021. -- 107 p. : il. ; 22 x 25 cm. -- (Pan de paxaricos ; 13)

Texto en aragonés y castellano.

D.L. HU 161-2021 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-121230-1-2

CASTÁN LARRAZ, Natividad (1946-)

Radiz funda / Natividad Castán Larraz. -- 1ª ed. -- Sabiñánigo : Rolde O Caxico, 2021. -- 82 p. ; 18 cm.

Texto en aragonés.

D.L. HU 112-2021 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-09-30856-9

CONTE, Ánchel (1942-)

Aguardando lo zierzo / Ánchel Conte. -- 2ª ed. -- Zaragoza : Xordica, 2021. -- 157 p ; 20 cm. -- (Simién negra ; 10)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1605-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-16461-41-7

CORNELIO Zorrilla / [Alumnalla de l'escuela de Bielsa]. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Dirección Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2021. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 24)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1463-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos. I.

DIESTE ARBUÉS, José Damián (1954-)

Aquer lugar de tellas soras / Chusé Damián Dieste Arbués. -- [Zaragoza] : Comuniter, 2021. -- 139 p. : fot. ; 23 cm. -- (Colección Alto Aragón ; 9)

Texto en aragonés.

D.L. Z 765-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-16565-93-1

DIESTE ARBUÉS, José Damián (1954-)

Remeranzas de flama e fuego / Chusé Damián Dieste Arbués. -- Uesca : Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 2021. -- 94 p. : il. bl y n. ; 17 cm. -- (Serie cheneral en aragonés ; 96)

Texto en aragonés.

D.L. HU 94-2021 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-95997-67-8

1. Poesía. I

ESTUDIO DE FILOLOGÍA ARAGONESA.

Gramatica básica de l'aragonés / Estudio de Filología Aragonesa. -- 1ª ed. -- Zaragoza : Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2021. -- 530 p. ; 22 cm.

Texto en aragonés.

D.L. Z 206-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-1340-204-8

1. Lengua aragonesa---Gramática.

El FORAU d'es crabons royos / [Ninons y ninonas de l'escuela de Plan]. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Direzión Cheneral de Política Lingüística,D.L. 2021. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 25)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1465-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

FUENTES CANUDO, Chusé Alberto.

A casa en Longars / Longás : os suyos nombres y arquitectura tradizional / Chusé Alberto Fuentes Canudo. -- Ed. bilingüe. -- [Zaragoza] : Chinela, Ligallo cultural de Longars / Asociación cultural de Longás, D.L. 2021. -- 151 p : il ; 21 cm.

Texto en aragonés y castellano.

D.L. Z 1517-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Patrimonio cultural---Aragón. 2. Longás (Zaragoza)

GARCÍA ESTEBAN, Carlos (1979-)

Penchada d'un filo / Carlos G. Esteban, "Barrenau". -- Zaragoza : A.C. Nogarà-Religada, 2020.-- 109 p. ; 21 cm.

Texto en aragonés.

D.L. Z 1261-2020 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-09-23221-5

GRACIÁN, Baltasar (1601-1658)

L'eroi / Baltasar Gracián ; [traduzión ta l'aragonés, Miguel Ánchel Barcos]. -- Zaragoza : Direzión Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2021. -- 53 p. ; 21 cm. -- (Colezión Clásicos Isabel de Rodas ; 3)

Obra publicada en el CDXX aniversario del nacimiento de Baltasar Gracián.

Texto en aragonés.

D.L. Z 968-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

GUSANO GALINDO, Elena (1949-)

Ansó : o vestiu populá d'Ansó = el traje popular de Ansó / Elena Gusano y Dabí Latas. -- 1ª ed. -
- Zaragoza : Gara d'Edicions, 2021. -- 238 p. : il. col. ; 23 cm.

Texto en castellano y aragonés.

D.L. Z 1182-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-8094-970-5

1. Traje---Ansó (Valle)

GUSANO GALINDO, Elena (1949-)

Tiana, a mozeta que no teneba basquiña / cuentet d'Elena Gusano inspirau en o cuadro de
Joaquín Sorolla, Abuela y Nieta. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Direzión Cheneral de
Política Lingüística, D.L. 2021. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 22)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1103-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

LABORDETA, Miguel (1921-1969)

Ofizina d'orizon ; Esautamén tresbatiu / Miguel Labordeta ; [traduzión ta l'aragonés: Miguel
Ánchel Barcos]. -- Zaragoza : Direzión Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2021. -- 50 p. ; 21
cm. -- (Colezión Clásicos Isabel de Rodas ; 1)

Obra publicada en el Centenario del nacimiento de Miguel Labordeta.

Texto en aragonés.

D.L. Z 709-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

El LATONET de mosén Bruno / [Ninons y ninonas de l'escuela de Saravillo]. -- [Zaragoza] :
Gobierno d'Aragón. Direzión Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2021. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22
cm.-- (Cuentos de casa nuestra ; 26)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1466-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

LERA ALSINA, José (1947-)

Tantonicos : (repleganza de triballos entre 2000 y 2020) / José Lera Alsina. -- [Huesca] : [el
autor], D.L. 2021. -- 142 p : il. bl y n. ; 24 cm.

Texto en aragonés cheso.

D.L. HU 110-2021 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-09-30439-4

MUIXONS / Javier Corellano Velázquez,...[et al.]. -- Zaragoza : GP Ediciones, D.L. 2021. -- 67 p : principalmente il., col ; 24 cm. -- (Purnas)

Contiene las obras presentadas al Concurso de cómic Braulio Foz 2021 de cómic en aragonés ; la obra ganadora da título al álbum.

Texto en aragonés.

D.L. Z 1626-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-123946-2-7

1. Cómics.

L'OMBRE mono d'A Espuña / [Alumnalla de l'escuela d'A Espuña]. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Direzión Cheneral de Política Lingüística,D.L. 2021. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 28)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1462-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos

OTAL OTAL, Fernando (1930)

Toponimia de Barbenuta y Espierre (Alto Gállego) / Fernando Otal Otal. -- Sabiñánigo (Huesca) : Comarca Alto Gállego, D.L. 2021. -- [20] p ; 15 cm. -- (A Gabardera ; 3)

Texto en aragonés.

D.L. HU 235-2021 Oficina Depósito Legal Huesca

1. Alto Gállego (Comarca)

PARDO BAZÁN, Emilia Condesa de (1851-1921)

Cuentos antigos / Emilia Pardo Bazán ; [traduzión ta l'aragonés, Miguel Martínez Tomey]. -- Zaragoza : Direzión Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2021. -- 46 p. ; 21 cm. -- (Colezión Clásicos Isabel de Rodas ; 2)

Texto en aragonés.

D.L. Z 488-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza

SOLANA DUESO, José (1946-)

La deleria d'el cobol / José Solana Dueso. -- [Zaragoza] : Gobierno de Aragón, Departamento de Educación, Cultura y Deporte : Gara d'Edizions, D.L. 2021. -- 228 p ; 23 cm. -- (Literaturas de Aragón. Serie en Lengua Aragonesa ; 26)

Texto en aragonés.

Premio Arnal Cavero 2021

D.L. Z 1530-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-8380-445-2 (Gobierno de Aragón). -- ISBN 978-84-8094-971-2 (Gara d'Edizions)

UBIETO ARTETA, Agustín (1938-)

Pietro I : O prenzpio de a expansión / [ideya orichinal, produzión e coordinazión, Caballeros de Exea; testos e asesoría istorica, Agustín Ubieto Arteta ; adautazión de testos, Sergio Miguel Longás ; ilustrazions, Xcar Malavida ; traduzión: Mauricio Delgado Marco]. -- 1ª ed. -- [Zaragoza] : Caballeros de Exea, 2021. -- 89 p : principalmente il. col ; 22 x 31 cm.

Texto en aragonés.

D.L. Z 1736-2021 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-121701-6-0

1. Pedro I Rey de Aragón---Libros infantiles.

2. Aragón---Historia---Libros infantiles

2022

ATXAGA, Bernardo (1951-)

Obabakoak / Bernardo Atxaga ; traducción a l'aragonés de Chusep Raúl Usón. -- Zaragoza : Xordica, 2022. -- 452 p. ; 20 cm. -- (Xordica simient negra ; 26)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1327-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-16461-43-1

CAMPOS BANDRÉS, Iris Orosia (1989-)

O nuestro charrar : 50 esprisions ilustratas en aragonés ta chicoz e grans = 50 expresiones ilustradas en aragonés para pequeños y grandes /Iris Orosia Campos Bandrés, Delia Tello López. -- Zaragoza : Sociedad Cultural Aladrada ; Dirección Cheneral de Politica Lingüística, Gobierno d' Aragón, D.L. 2022. -- 107 p. : il. col. ; 21 * 24 cm. -- (Clarión ; 13)

Texto en aragonés y español.

D.L. Z 1253-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-124132-7-4

1. Lengua aragonesa.

CHAZAL, Elena (1960-)

Quan tornen / Elena Chazal. -- Zaragoza : Gara d'Edizions, 2022.-- 164 p. ; 21 cm. -- (Arto ; 9)

Texto en aragonés.

XII Premio de nobela curta Ziudá de Balbastro 2022

D.L. Z 1080-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-8094-209-6

1. Literatura aragonesa.

DELGADO MARCO, Mauricio

Vocabulario, expresiones y locuciones de las Cinco Villas. Patrimonio inmaterial de la comarca / Mauricio Delgado Marco - Zaragoza : Gara d'Edicions, 2022 - 17 x 24 cm / rústica / 352 pág.

Texto en aragonés y castellano.

D.L. Z 1651-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-8094-976-7

GARCÍA-BADELL, Gabriel (1936-1994)

Amaro diz que Dios existe / Gabriel García Badell ; [traduzión ta l'aragonés, Alberto Gracia Trell]. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón, Dirección Cheneral de Politica Lingüística, D.L. 2022. - 61 p. ; 21 cm. -- (Colezió Clásicos Isabel de Rodas ; 5)

Texto en aragonés.

D.L. Z 603-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza

GASTÓN, Arturo.

Lo enigma Juan Altamiras / guión, Arturo Gastón ; traduzión, Miguel Áncel Barcos ; debuxo y color, Josema Carrasco, Marta Martínez. -- [Zaragoza] : [los autores], D.L. 2022. (El Gambón) -- 62 p. : principalmente il. col. ; 30 cm.

Texto en aragonés.

D.L. Z 1362-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-09-41128-3

1. Altamiras, Juan---Biografías---Cómics. 2. Cómics biográficos.

GUINDA, Ángel (1948-2022)

Espeutral cómic / Ángel Guinda, Josema Carrasco ; prelogo de Antón Castro ; epilogo de Manuel Martínez-Forega ; traduzión ta l'aragonés de Diago Lezaún. -- Zaragoza : Olifante Ediciones de Poesía, 2022. -- 79 p. : principalmente il. ; 29 cm.

Texto en aragonés.

D.L. Z 1560-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-125566-5-0

1. Cómics.

GUSANO GALINDO, Elena (1949-)

Zarpiliniante, Chorche y a dragona Ramona / cuentet d'Elena Gusano. -- [Zaragoza] : Gobierno d'Aragón. Dirección Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2022. -- 1 v. : il. col. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 30)

Texto en aragonés.

D.L. Z 858-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos

LÓPEZ MARCO, Lucía (1988-)

Cuan plegue o colapso / Lucía López Marco. -- Zaragoza : Gara d'Edizions ; Departamento de Educación, Cultura y Deporte, Gobierno de Aragón, 2022. -- 46 p. ; 23 cm. -- (Literaturas de Aragón. Serie en lengua aragonesa ; 27)

Texto en aragonés.

Premio Arnal Caveró 2022

D.L. Z 1466-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-8094-974-3. -- ISBN 978-84-8380-467-4

MARCO PUEO, Juan Carlos (1969)

La casa Los Telaires y otros relatos / Juan Carlos Marco Pueo. -- Zaragoza : Gara d'Edizions, 2022. -- 127 p. ; 21 cm. -- (Arto ; 10)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1186-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-8094-210-2

1. Literatura aragonesa.

NAGORE LAÍN, Francho (1951-)

O sistema fonolochico de l'aragonés / Francho Nagore Laín. -- 1ª ed. -- Huesca : Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 2022. -- 105 p : il ; 21 cm. -- (A tefla de cuatro fuellas ; 10)

Texto en aragonés.

D.L. HU 71-2022 Oficina Depósito Legal Huesca. -- ISBN 978-84-95997-69-2

1. Lengua aragonesa---Fonética. 2. Lengua aragonesa---Fonología.

PÉREZ GALDÓS, Benito (1843-1920)

Zaragoza. (I) / Benito Pérez Galdós ; [traducción ta l'aragonés, Miguel Martínez Tomey]. -- [Zaragoza] : Gubierno d'Aragón, Direzió Cheneral de Política Lingüística, D.L. 2022. -- 1 archivo pdf (65 p.) ; 21 cm. -- (Colezió Clásicos Isabel de Rodas ; 4)

D.L. Z 151-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Zaragoza---Historia---1808-1809 (Sitio)---Novelas.

2. Novelas históricas

PLATÓN

ES alavez de la ziudat : Tres dialogos de choventut : Critón – Inamoraus – Clitofón / Platón ; [introducción, traducción directa del griego y notas por José Solana Dueso]. -- Zaragoza : Gobierno d'Aragón, Direzión Cheneral de Politica Lingüística,D.L. 2022. -- 94 p. ; 21 cm. -- (Colezión Clásicos Isabel de Rodas ; 7)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1852-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza

QUÉ fas__ qué fas? vienes u te'n vas? : catorze obras de teyatro ta ninos, ninas e mesaches ta plorar y esmelicar-se / Chesús Botaya Estaún ; [dibujos, Lois Machuca Sanclemente]. -- [Zaragoza] : Gobierno d`Aragon. Direzión Cheneral de Política Lingüística,D.L. 2022. -- 142 p. : il. ; 22 x 22 cm. -- (Cuentos de casa nuestra ; 29)

Texto en aragonés.

D.L. Z 150-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Lengua aragonesa---Cuentos.

VALLE-INCLÁN, Ramón del (1866-1936)

Luzes de bohemia / Ramón María del Valle Inclán ; [traduzión ta l'aragonés, Miguel Ánchel Barcos]. -- Zaragoza : Gobierno d'Aragón, Direzión Cheneral de Politica Lingüística,D.L. 2022. -- 94 p. ; 21 cm. -- (Colezión Clásicos Isabel de Rodas ; 6)

Texto en aragonés.

D.L. Z 1435-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza

VALLEJO MOREU, Irene (1979-)

Lo infinito en un chunco : la invención d'es libros en o mundo antigo / Irene Vallejo ; traducción de Chusep Raúl Usón. -- Zaragoza : Xordica, imp. 2022. -- 445 p ; 23 cm.

Texto en aragonés.

Premio Nacional de Ensayo 2020

D.L. Z 299-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza. -- ISBN 978-84-16461-48-6

1. Libros---Historia. 2. Ensayos.

La VALL de Benàs misteriosa y máchica : un mon mítico de lleyendas, de pedras, de pllantas y d'aigua = El valle de Benasque misterioso y mágico : un mundo mítico de leyendas, de piedras, de plantas y de agua / Carmen Castán Saura... [et al.]. -- Zaragoza : Direzión Cheneral de

Política Lingüística, Gobierno de Aragón ; Comarca de la Ribagorza, D.L. 2022. -- 145 p. : il. ; 22 x 30 cm.

Texto en benasqués (patués) y castellano.

D.L. Z 366-2022 Oficina Depósito Legal Zaragoza

1. Leyendas---Pirineos. 2. Benasque (Huesca)---Leyendas.

INDICE DE AUTORES

Aguado Villasol, Santiago.

Atxaga, Bernardo (1951-)

Bescós González, María José

Campo, Balbina

Campos Bandrés, Iris Orosia (1989-)

Castán Larraz, Natividad (1946-)

Chazal, Elena (1960-)

Conte, Ánchel (1942-)

Delgado Marco, Mauricio (1971-)

Dieste Arbués, José Damián (1954-)

Domené, Pilar

Dueso Lascorz, Niéus Lucía (1930-2010)

Fernández Ferreres, Luzía

Fuentes Canudo, Chusé Alberto

García-Badell, Gabriel (1936-1994)

García Esteban, Carlos (1979-)

Gastón, Arturo

Gorría Ipas, Ana María

Gracián, Baltasar (1601-1658)

Guinda, Ángel (1948-2022)

Gusano Galindo, Elena (1949-)

Hergé (1907-1983)

Horacio Flaco, Quinto

Labordeta, Miguel (1921-1969)

Lera Alsina, José (1947-)

López Marco, Lucía (1988-)

Marco Martín, Miguel Ángel

Marco Pueo, Juan Carlos (1969)

Mott, Brian Leonard (1946-)

Nagore Laín, Francho (1951-)

Otal Otal, Fernando (1930)

Pardo Bazán, Emilia Condesa de (1851-1921)

Platón

Pérez Galdós, Benito (1843-1920)

Solana Dueso, José (1946-)

Treviño Solano, Kalu

Ubieto Arteta, Agustín (1938-)

Valle-Inclán, Ramón del (1866-1936)

Vallejo Moreu, Irene (1979-)

Verne, Jules (1828-1905)

Vidaller Tricas, Rafael (1963-)

Viñuales, Daniel (1967-)